



2023

21

Každý občan, sportovec i hasič čte

TEMELÍNSKÝ HLÁSIČ



KALIŠTĚ · KOČÍN · LHOTA POD HORAMI · LITORADLICE · PLÁŇOVY
SEDLEC · SHON · TEMELÍN · ZÁLUŽÍ · ZVĚRKOVICE

JABLKA OD SV. PROKOPA

VÍTÁNÍ OBČÁNKŮ

STRAŠIDELNÝ FELIX

LITORADLICKÁ DRAKIÁDA

Z POVĚSTÍ A LEGEND

SVĚTOVÉ HITY

PŘED 70 LETY

TRAKTORIÁDA

LITORADLICKÝ ADVENT

(foto Roman Horák)



... NAPADL SNÍH,
... HODNĚ SNĚHU

ÚVODNÍ SLOVO STAROSTY OBCE

Vážení spoluobčané!

S trochou nadsázky můžeme říct, že se nám na začátek letošního adventu podařilo zajistit rozsvícení vánočních stromů do pravých a nefalšovaných vánočních kulis. V Temelíně jsme místy naměřili až 60 cm nového sněhu, a tak vyvstaly obavy, že budeme nuceni rozsvícení našeho vánočního stromu odložit. Všechno ale dopadlo dobře. Počasí se umoudřilo a díky společnému úsilí se podařilo vše připravit. Účast občanů byla více než početná a punč a vánočky chutnaly všem. Hudební doprovod obstarali členové Dechového orchestru Temelín, kteří při koledách a vánočních skladbách statečně bojovali s omrzlými prsty.

Organizace v našich obcích připravily v letošním roce v rámci Oranžového roku 74 různých akcí, které jste jistě rádi navštívili a pořadatele třeba i pochválili.

Dovolte, abych všem občanům, sousedům a kamarádům popřál radostné a veselé Vánoce, a hlavně hodně zdraví a štěstí v novém roce.

Josef Váca, starosta obce Temelín



(foto Lucie Stašková)

JABLKA OD SV. PROKOPA CHUTNAJÍ I POMÁHAJÍ



(foto Lucie Stašková)

Nejstarší ovoce světa a jeho symbolika prostupuje dennodenně životy nás všech. Kromě toho, že květ jabloně, představující místní jablonořové sady, dominuje znaku obce Temelín, patří jablka neodmyslitelně i k aktuálnímu období. Jsou totiž spjata s jednou z nejznámějších tradic nadcházejících vánočních svátků, kdy se po rozkrojení jablka doufá v objevení hvězdičky, symbolizující štěstí a zdraví. My jsme při této příležitosti zavítali do současných temelínských sadů, které patří do sítě sociálních podniků sdružení POMOC z Týna nad Vltavou a vyzpovídali jsme vedoucí obchodního oddělení Bc. Lucii Staškovou.

Lucie, co jsou dnes Sady svatého Prokopa?

Sady sv. Prokopa jsou sociální biofarma se zaměřením na produkci ovoce, což vychází z historie. Jako biofarma fungujeme víc než 8 let. V BIO zemědělství se nepoužívají žádná konvenční hnojiva ani postřiky, ať už jde o nemoci rostlin nebo škůdce. V podstatě tedy produkujeme nestříkané ovoce. Ale historie sadů sahá mnohem dál. Nejstarší sad, kde pěstujeme odrůdu Idared, je více než 35 let starý.

A co to slovíčko „sociální“?

Sociální podnik znamená, že zaměstnáváme lidi s nějakým handicapem. Jde o smyslová, psychická, sociální nebo fyzická postižení. Například, člověk pracoval stejně jako vy, dělal svou profesi na plný úvazek, pak ale přišla autonehoda nebo závažná nemoc a najednou ztratil o možnost vykonávat své zaměstnání naplno. Máme tady i lidi, kteří si prodělali nádorové onemocnění a už se v podstatě nemůžou vrátit na plný úvazek do práce. Patří sem i lidé, kteří mají sociální problémy, dostali se do spirály dluhů, takže je pro ně složité se někde pracovně uplatnit. My se jim snažíme nabídnout pozice, aby se mohli vrátit do života.

Kolik máte aktuálně zaměstnanců?

Dohromady 25, z toho 19 znevýhodněných. Princip sociálního podniku je, že k určitému procentu sociálně znevýhodněných zaměstnanců musíte mít určitý počet lidí bez indispozice. Proto mě vždycky mrzí, když se k nám přijde zdravý uchazeč zeptat na práci a my ho nemůžeme vzít, protože už bychom neměli strukturu sociálního podniku.

Takže nyní máte plný stav a další lidi nepřijímáte?

Máme sice plný stav, ale protože se stále rozvíjíme, pracovní místa se nám otevírají. Když přijde žadatel z cílové skupiny, tak se snažíme najít cestu a místo mu nabídnout.

Máte přehled, kolik lidí je vyloženejších místních? (Temelín a spádové vesnice)

Aktuálně tři. Dva s invalidním důchodem a jedna paní bez omezení. Já bych samozřejmě byla ráda, kdybychom byli schopni zaměstnat více místních, ale chápu, že Temelín není tak velká obec. Nicméně, kdyby měl někdo zájem, ať se nebojí přijít zeptat. Mnohdy jsme schopni zaměstnat člověka, u kterého byste si to z fyzického pohledu ani nedokázal představit.

Co všechno pěstujete?

Sezonu začínáme v červnu jahodami. Ty jsou tady ponovu teprve 5 let, a samozřejmě jsou v BIO kvalitě. Pak jsou třešně, švestky, hrušky a jablka.

Z jablek máme dvě hlavní odrůdy - Idared a Golden delicious. Z méně známých, ale také vynikajících, pak třeba Tábor nebo Bláník. Sezona končí s koncem sklizně, tedy na konci října. Ovoce se uskladní v chladicích boxech a v podstatě pak po zbytek roku distribuujeme to, co máme. Asi před třemi lety se tady na Sadech začaly dělat konzumní brambory. Prodáváme je jak ve slupce, tak loupané do jídelen, škol a restaurací. Další sortiment vychází z meziploidin, které pěstujeme, jako třeba hrášek, dýně, cukety, křen a letos i rajčata. Meziploidina se využívá po sklizni hlavní plodiny, např. po jahodách, aby se pole obohatilo, pohnojilo, vrátil se do něj dusík. To vymýšlí pan agronom, Ing. Sucháček.



(foto Lukáš Chytka)

Jakou plochu obhospodařujete a co dalšího se zde v areálu nachází?

Máme 20 hektarů sadů se 72 tisíci stromky, 30 ha trvalých travních porostů a 10 ha orné půdy. Pak je zde zpracovna ovoce, třídíčka jablek se sušárnou, chladicí boxy. Pod námi se nachází obrovský „chladňák“ na 120 tun brambor a loupárna. A samozřejmě je tu zázemí pro personál, sociální zařízení, malá jídelna, suché sklady na hotové výrobky s kanceláří, obchůdek (farmářská prodejna). A protože potřebujeme vlastní opylovače, tak máme cca 20 včelstev. To ovšem ani zdaleka nestačí, takže se ještě dováží čmeláci.

Takovému množství úrody nemůžete sami stačit, povoláváte brigádníky?

Na vrcholu sezony, v období sběru, jsme nuceni si najmout agenturní zaměstnance, protože sami bychom to neusbírali. Ale po zbytek roku jsou tu jenom naši. Občas u nás také můžete zahlédnout skupinky studentů. Jsme totiž demonstrační farmou Ministerstva zemědělství, takže pořádáme různé vzdělávací a praktické semináře, kde se učí například stříh stromů, různé ošetřování rostlin atd. Ale jsme propojeni i s různými dalšími školami, které sem přijíždí, protože chtějí dětem ukázat, jak vůbec vypadá pole, sad. Tak tady třeba den plejí, sbírají jablka, dočišťují něco na sadech...



(foto Lukáš Chytka)

Jaký je osud ovoce a zeleniny po sklizni?

Čištění, třídění, uskladnění a prodej. To nejkvalitnější se prodá čerstvé, druhá jakost se pak zpracovává do výrobků. Nic se nevyhodí. Dokonce ani to, co zbyde po zpracování, třeba slupky, jádřince. Jezdí si pro ně myslivci a vozí je zvěři do lesa. Je to úplná symbióza.

Jaké produkty například vyrábíte?

Z ovoce mošty, džemy, sirupy, povidla, přesnídávky. Ze zeleniny např. dýňové či cibulové chutney (čti čatný = zel. omáčka pocházející z Indie k dochucení hlavního jídla), rajčatové, lilkové omáčky, dýňové hořčice. Hodně vyhlášené je naše kimchi (pikantní křupavý salát z kvašené zeleniny, tradiční korejská příloha k jídlu). Nově jsme začali kombinovat různé výrobky do krásných dárkových balíčků.

Na obchůdku jste si dali skutečně záležet, je to taková vaše vlajková loď. Prodáváte tam jen svoje výrobky nebo i jiné?

Děkuji. To byl takový můj záměr, když jsem nastoupila na tuto pozici. Moje vize byla, aby náš obchůdek přitahoval nejen milovníky ovoce, ale i mlsouny, co mají rádi maso a něco k němu. Proto teď máme k masu naše zeleninové dobroty. A v rámci odbytového družstva „Zelený košík“ spolupracujeme i s jinými výrobci a pěstiteli. Například nakupujeme zeleninu, kterou v sortimentu nemáme a i tu, kterou potřebujeme na naše výrobky. Takhle bereme třeba česnek od Burdů, kteří ho dělají u Milevska, cibuli od Harvanů, již zmíněné maso a vejce ze Statku Netěchovice nebo spolupracujeme s farmou Tři selky z Olešné. Vždycky chci, aby bylo vidět, kdo za tím stojí, protože ti lidé jsou strašně šikovní.

Máte i nějaké jiné odbytiště, kromě zdejší prodejny?

Ano, prodáváme také každý pátek na farmářském trhu v českobudějovickém Ternu, berou od nás školy, z nejbližších třeba Dříteň, skoro všechny školy v Týně. Nebo také restaurace, například Klika v Českých Budějovicích či lázně v Bechyni.

Temelínská škola ne?

Temelínská ne. Oslovovali jsme ji několikrát, ale nějak se to nesešlo. Ale já to neodsuzuji, třeba k sobě někdy najdeme cestu. Rozumím tomu, když si školy neberou třeba každý týden naše bio ovoce, protože je to prostě dražší, než od nějakého velkoobchodníka a já vím, že nemají neomezený rozpočet, ale když to dětem alespoň jednou za čas dopřejí, tak je to super. Co se týče loupaných brambor, tak ty nemáme dražší, než třeba Makro.

Mnoho lidí posměšně tvrdí, že jediný rozdíl mezi BIO a neBIO výrobou je, že BIO se stříká v noci. Jak je to tedy s postřiky proti škůdcům či chorobám? Stříkáte? Čím?

Ano, s touto větou se setkáváme poměrně často. I v ekologickém zemědělství je ovšem používání určitých přípravků povoleno. Jedná se však o přípravky na přírodní bázi. U nás v sadech využíváme celou řadu přírodních postřiků. Například proti obaleči jablečnému (ten co způsobuje červivost jablek) používáme ekologický prostředek na bázi spinosadu, což je přírodní produkt získaný fermentační činností bakterií *Saccharopolysporaspinosus*, která se běžně vyskytuje v půdě. Proti houbovým chorobám typu strupovitost jabloní, padlí jabloňové zase využíváme přípravky na bázi síry a mědi, které jsou taktéž součástí ekosystému. Důkazem používání těchto přírodních postřiků je velmi vysoká biodiverzita v našem sadu. Hojně u nás hnízdí široká škála

(foto 2x Lukáš Chytka)



zpěvného ptactva, máme zde dva druhy sov, které u nás už několik let pravidelně hnízdí. Je zde taktéž vysoká diverzita entomofauny (společenstvo hmyzu). Tuto skutečnost má za povinnost hlídat i náš stát, který náš podnik minimálně dvakrát ročně podrobuje hloubkové inspekci – provádí se různé měření v sadech, odebírají se vzorky půdy a plodů a zjišťuje se, jestli opravdu hospodaříme ekologickým způsobem. Nicméně tvrzení, že se „BIO stříká v noci“ je do určité míry skutečně pravda. Je to ale kvůli škůdci obaleči jablečného, který je nejvíce aktivní v podvečer, případně v noci.

Co se v sadech dělá v zimě?

Dělá se zazimování sadů. Těsně před tím, než napadne sníh, se dělá příprava příkmenného pásu. To jede traktor a takovou vrtulí musí rozbít drn kolem stromků, pak se tam přidává kompost. Takhle se stromky přihnojují, aby měly zase živiny. Když není pod nulou, může normálně probíhat podzimní a zimní řez, takže se nestříhá jenom na jaře, protože to by vzhledem k počtu stromků bylo extrémně náročné. Pak se dělají údržbové práce. Opravují se ploty, díry, sloupky a jiné práce, na které není čas v sezoně.

V loňském roce jste získali významné ocenění, můžete nám ho přiblížit?

Jde o celoevropskou soutěž SME EnterPRIZE, jejímž

cílem je ocenit malé a střední firmy dodávající a prosazující zásady udržitelnosti. V domácím kole jsme z takřka 90 podniků skončili druzí a postoupili do finále v Bruselu. Z necelých sedmi tisíc firem bylo vybráno devět, které obdržely ocenění „Hrdina udržitelnosti“. A mezi nimi jsme byli právě my, jako jediný zástupce České republiky.

Jaké máte plány do budoucna?

No, potřebovali bychom nějaký objekt s dalšími chladičnými boxy, protože

i když současná kapacita je obrovská, tak nám nestačí. Také bychom potřebovali zautomatizovat loupání brambor, naše zaměstnankyně dělají všechno ručně a tak bychom jim chtěli pomoci a pořídit automatickou loupací linku, kde by byly jen na začátku u třídícího stolu a na konci u balení. Tím by jim odpadla ta nejtěžší práce, proces by se celý zrychlil a nebyl tak náročný na záda. Samozřejmě bychom chtěli rozšířit portfolio vlastní zeleniny, protože poptávka je velká. A protože v současnosti musíme jezdit moštovat pryč, tak taková vize do budoucna je, že bychom tady mohli mít třeba malou moštárnu. Pak bychom mohli moštovat nejen sobě, ale i lidem.

Máte pro nás nějaké vánoční poselství?

Abyste měli stejnou radost z našich výrobků, jako my máme z jejich přípravy.

Ať se vám i nadále daří a děkují za rozhovor

(luk)



Bc. Lucie Stašková

ADVENT V TEMELÍNĚ ZAČAL, SNĚHOVÉ KALAMITĚ NAVZDORY

Pro poslední roky neobvyklé množství sněhu svrhla letos nebesa v předvečer slavnostního rozsvícení většiny vánočních stromčků v zemi. Ba i Temelín měl svou slavnost naplánovanou opět na den před první adventní nedělí, tedy sobotu 2. prosince. Situace tak nebyla vůbec příznivá. Starosta Váca však ani na okamžik nezapochyboval a všem nevěřícím Tomášům lakonicky odpovídal: „Svítit se bude!“ Jak řekl, tak se stalo. Byť zapadnout do sebe musela příznivě celá řada okolností.

Mimořádné úsilí však vyvinuli silničáři, aby mohla přijet kapela. Obecní údržba s vypětím všech sil alespoň částečně zprůchoďnila chodníky a místní komunikace, včetně vyfrezování cesty ke stromku s betlémem, aby mohli dorazit diváci, zejména ti nejmenší. Manželé Jerhotovi opět připravili tradičně skvělý punč, aby divákům bylo teplo a hasiči pak měli úkol nejtěžší

– nasytit přítomné. K sytosti fyzické jednoduše posloužily v kovárně ohříváné párky, sytost duchovní ovšem závisela na napínavém momentu, zdali se po přepnutí páčky elektrického jističe stromek skutečně rozsvítí. Jak předpověděl starosta, rozsvítit se. Kvintet temelínského orchestru zahrál pár adventních skladeb i koled, které zpěvem doprovodily děti z místní základní školy, Domovy Klaš prodávaly adventní výrobky svého Senior klubu. Účast veřejnosti byla překvapivě hojná a atmosféra, díky mimořádným podmínkám, až takřka kouzelná. Vypuštěné ratolesti v kombinézách a oteplovacích nedbaje prohrnutých cest, brodily se s čirou radostí padesáti centimetry sněhu, jež v těchto místech za svůj život dosud neviděly. Neviděl je totiž ani kdejaký dospělý, úplná Ladovská zima. Součástí betlému byla také již třetím rokem Ježíškova pošta.

(luk)

VÍTÁNÍ OBČÁNKŮ 2023

Dne 27. 10. 2023 pořádal Obecní úřad Temelín „Vítání nových občánků“. Slavnostní obřad se konal v obřadní síni obecního úřadu a zúčastnilo se ho celkem 10 dětí. Pro větší komfort byli občánci rozděleni do dvou skupin, první byla přivítána v 9.30 hod., druhá hodinu nato. Nedílnou součástí obou obřadů bylo i kulturní vystoupení dětí z MŠ Temelín.

Nově narozeným občánkům obec Temelín poskytuje finanční dar, který i v letošním roce byl navýšen o částku z dotačního programu na podporu nově narozených dětí z Jihočeského kraje. Zároveň byl rodičům těchto dětí kromě pamětní knížky předán i certifikát příspěvku pro narozené děti od Jihočeského kraje „Krajský rodný list Jihočecha“.

Marta Lišková, matrikářka



Jihočeský kraj



SVÁTEČNÍ OTEVÍRACÍ DOBY

OBECNÍ ÚŘAD	POŠTA	OBCHOD TEMELÍN	HOSPODA POD HRÁZÍ	ČERPACÍ STANICE
Pátek 22. 12. 2023 zavřeno	25. 12. a 26. 12. 2023 zavřeno	25. 12. a 26. 12. 2023 zavřeno	24. 12. od 20:00 25. 12. zavřeno	sobota 23. 12. 2023 6:00 - 18:00
Středa 27. 12. 2023 8:00 - 11:30 12:00 - 15:00	27. 12. 2023 9:00 - 10:45 14:30 - 16:45	27. 12. 2023 8:00 - 11:00	26. 12. 14:00 - 21:00 27. 12. - 28. 12. 17:00 - 21:00	24. 12. až 26. 12. zavřeno
Čtvrtek 28. 12. 2023 zavřeno	28. 12. a 29. 12. 2023 9:00 - 10:45	28. 12. - 29. 12. 2023 zavřeno	29. 12. - 30. 12. 2023 17:00 - 23:00	středa 27. 12. 2023 6:00 - 18:00
Pátek 29. 12. 2023 zavřeno	29. 12. až 1. 1. 2024 zavřeno	30. 12. 2023 8:00 - 11:00	31. 12. 2023 od 17:00	sobota 30. 12. 2023 6:00 - 18:00
		31. 12. a 1. 1. zavřeno	1. 1. 2024 17:00-21:00	31. 12. a 1. 1. zavřeno

STRAŠIDELNÝ FELIX OPĚT VE ZVĚRKOVICÍCH

Od sobotního odpoledne se plnilo zvěrkovické hřiště návštěvníky, kteří si přišli užít odpoledne a noc v duchu Halloweenu. Během slunného odpoledne se děti i dospělí připravovali na výpravu za strašidelným Felixem ke starému mlýnu. Mohli si vybírat z různých aktivit. Pro zručné kutily byla lákadlem tvořivá dílna, na šikovné rošťáky čekalo dlabání dýní a pro sportovně založené byly na hřišti připraveny dovednostní disciplíny. Všemi aktivitami je prováděly vlídné čarodějné tetičky, které je postupně chystaly na noční průvod s lampionky ke mlýnu U Palečků.



Na cestě ze hřiště do údolí čekalo procesí nejedno překvapení. A když průvod doputoval do cíle výpravy, po odříkání tajného zaklínadla vyletěl ze mlýna Felix se svojí smečkou strašidel. Felixe našťáště děti zastihly očividně v dobrém rozmaru, protože pro každého malého odvážlivce našel v truhle sladkou odměnu.

Radek Boček, SDH Zvěrkovice

(foto 2x SDH Zvěrkovice)

SVĚTOVÉ HITY V DOMÁCÍM PROSTŘEDÍ

V Den boje za svobodu a demokracii zažila hospoda Pod hrází ve Lhotě pod Horami generální zkoušku na podzimní koncert Dechového orchestru Temelín. Ten se zde konal o den později, v sobotu 18. listopadu. Večer s dechovkou, jak tyto své galakonzerty orchestr nazývá, nesl pořadové číslo 37. Posluchači si opět mohli přijít na své, v hlavním pásmu totiž zazněla pestrá škála melodií. Od muzikálů Fantom opery, Jesus Christ Superstar, přes filmové melodie, vážnou hudbu, grotesku, čardáš, kankán, až k populárním italským melodiím, např. Mamma Maria od Ricchi e Poveri (v češtině Těžkej Pokondr - Máma má rýmu). Hostující kapelou byla Venkovská muzika, což je takový dechový allstar tým. Jde totiž o muzikanty z různých již zavedených kapel, jako Temelínka, Netolička atd. Největším překvapením večera

pro přítomné posluchače pak byly Pištínské baletky, které za doprovodu DOT zatančily dokonce dvakrát již zmiňovaný kankán a v průběhu večera po vydýchání a převlečení kostýmů přidaly ještě jeden tanec na reprodukovanou cikánskou melodii. Zázitek věru nevidaný. Nyní máme za sebou většinu adventních vystoupení našeho kvintetu a ladíme detaily velkolepé akce, která nás čeká v příštím roce – koncert k 30. výročí založení orchestru. Ten po dohodě s SDH Temelín proběhne společně s jejich letním plesem 20. července na parkovišti u hřiště v Temelíně. V odpoledních hodinách se představí několik dechových hudeb a akce plynule přejde ve večerní zábavu s oblíbenou skupinou 100ka (stolní kapela). Tímto jste všichni srdečně zváni.

Lukáš Chytka, člen D. O. Temelín

(foto Eliška Hájková)



28. ŘÍJNA 1918 VZNIKLO ČESKOSLOVENSKO

„Lide československý! Tvůj odvážný sen stal se skutkem. Stát československý vstoupil dnešního dne v řadu samostatných, svobodných, kulturních států světa. Národní výbor, nadaný důvěrou veškerého lidu československého, přejal jako jediný a oprávněný a odpovědný činitel do svých rukou správu svého státu. Lide československý! Vše, co podnikáš, podnikáš od tohoto okamžiku jako nový svobodný člen velké rodiny samostatných svobodných národů.“

Tak zní úvod provolání o vzniku republiky, které vydal Národní výbor 28. října 1918 s podpisy Aloise Rašína, Antonína Švehly, Františka Soukupa, Jiřího Stříbrného a Vavra Šrobára.

O rozpadu rakousko-uherské monarchie, první světové válce a vzniku samostatného československého státu toho bylo do dnešních dnů napsáno, zfilmováno a publikováno mnoho. Je ovšem nezbytné si (nejen) tento historický milník připomínat.

Také obyvatelé našich obcí a osad za vznik republiky zaplatili cenu nejvyšší, když na bojištích nesmyslného válečného konfliktu položili své životy, ať už v uniformě Rakousko-Uherska, legionářské či jiné. Jim patří vzpomínka a naše díky.



(foto Ondřej Klempíř)

I proto byly v předvečer tohoto státního svátku, tak jako každý rok, ke všem našim pomníkům obětí první světové války pietně položeny květiny. Neztrácejme svoji historickou paměť. Protože: „Ten kdo zapomene na svoji minulost, je odsouzen ji znovu prožít.“ (G. Santayana) (ook)

OD PODZIMU DO VÁNOC V ZŠ A MŠ

Podzimní vítr rozfoukal svoji písničku a my se ocitli na konci mlhavého října. Úspěšně jsme ukončili sportovní projekt „Děti do bruslí“. Při poslední lekci nás navštívil na zimním stadionu pan starosta a malým i velkým bruslařům předal diplomy a sladký balíček.

Halloween jsme společně oslavili na balonky a dekoracemi ozdobené školní zahradě. Rodiče se svými dětmi dlabali dýně, opékali buřtíky a vyráběli společně drobné dárečky. Na konci jsme



(foto 2x ZŠ a MŠ Temelín)



uspořádali lampionový průvod a se světýlky prošli pěkný kus vesnice. Pro toho, kdo se nebál, byla připravena i stezka odvahy s tematickými úkoly a sladkou odměnou.

Na začátku listopadu jsme se setkali s panem Vondruškou, který měl pro nás připravený výklad o životě dravců a ukázkou jejich výcviku. Děti si mohly i některé dravce pohladit.

Hudební pořady nám umožnily vyzkoušet si hru na netradiční hudební nástroje a přenést se do období baroka v době vánočních zpěvů a koledí.

Tak jako každý rok i letos k nám zavítali čerti, anděl i Mikuláš. Každý měl pro ně připravenou básničku nebo písničku a nadílka byla sladká.

V adventním čase se v místní restauraci opět uskutečnila naše vánoční besídka, na kterou se všichni těšili a pilně nacvičovali už od podzimu. Na pódiu se postupně vystřídali žáci i děti se svým vánočním programem. Též vánoční jarmark sklídl uznání. „Vánoční stromeček zavoněl v pokojí“..., jak moc se děti těší na posezení u vánočního stromku, na rozbalování dárků, na pohodu Vánoc? V dálce je slyšet cinkání zvonečků.

Přejeme Vám ŠTASTNÉ A VESELÉ VÁNOCE a v příštím roce hodně zdaru.

Kolektiv zaměstnanců ZŠ a MŠ

Z POVĚSTÍ A LEGEND



Temelínské blízké okolí nenabízí hrady, zámky, mýtické hory, jeskyně či místa legendárních bitev. Zkrátka prostředí, která jsou takovým podhoubím pro vznik pověstí a legend. To ovšem neznamená, že u nás taková místa nejsou.

Bylo to v době husitských válek a nepokojů. Družina vojevůdce Jana Žižky byla pronásledována jízdním oddílem katolických rytířů. Žižka se svými věrnými vyhledal úkryt v lese v močálech nedaleko Lhoty pod Horami. Rytířům se do stíhání husitů v neprostupném a bažinatém terénu nechtělo, přesto se však našlo pár jedinců, kteří se o to pokusili. Několik z nich však v močálu záhy utonulo, a ti ostatní pak od pronásledování upustili. Duše utonulých rytířů ale po smrti nenašly klid.

O půlnoci se tak v těchto místech zjevoval přízrak jezdce, který projížděl krajinou a čekal, až se za něj a ostatní zemřelé někdo pomodlí. Lidé se tohoto místa báli a vyhýbali se mu.

Až jednou tudy šel hajný ze Lhoty pod Horami, který měl pro strach uděláno. Když se mu znenadání zjevil tajemný jezdec, nejdříve se trochu zalekl, ale pak se zeptal: „Čeho žádáš?“



(foto 2x Ondřej Klempíř)

„Něco na památku,“ odvětil prosebně jezdec. Hajný však u sebe nic neměl, a tak se obrátil k blízké borovici a nožem do její kůry vyřezal křížek. Poté přízrak jezdce zmizel.

Na místo vyřezaného křížku byl zavěšený obrázek Panny Marie a každý pobočník, který šel ze Lhoty k Protivínu či opačným směrem, se u obrázku zastavil a pomodlil se. Tím byla kletba zlomena.

Pověst se odehrává v místě „U Obrázku“, které najdete vlevo u silnice ze Lhoty pod Horami na Protivín, cca 700 metrů za železničním přejezdem.

(volně podle Vltavotýnských pověstí Bedřicha Karáska, ook)

MLADÝ STROM POD HRÁZÍ

(foto Olga Marková)



V úterý 21. listopadu 2023 se sešli sousedé u lhotecké hospody Pod Hrází, aby si zasadili vánoční stromek. Účast byla skromná, ale stromeček se zasadit podařilo v dobré náladě a víře, že nám krásně poroste, jako ty naše dětičky.

Olga Marková, Lhota pod Horami

ZEMŘELA NEJSTARŠÍ OBČANKA

TEMELÍNA

paní Marie Černá ze Záluží - 104 let

(*1. 9. 1919 – †9. 10. 2023)

Její příběh si můžete přečíst v TH č. 13/2021



ZA MIKULÁŠEM, ANDĚLEM A ČERTY

Tak jako každým rokem, mohli jste i letošního pátého prosince po setmění potkat v Temelíně tradičního Mikuláše s andělem a čerty.

Ti hodní z vás / nás obdrželi za básničku či písničku drobnou nadílku, a ti zlobiví... vlastně tyto řádky už nečtou, protože si je čerti odnesli s sebou.

(ook)



(foto Vendula Korbelová)

PRVNÍ LITORADLICKÁ DRAKIÁDA

Dne 14. října 2023 proběhla 1. Litoradlická drakiáda. Účast byla obrovská a počasí bylo úžasné. Děti si mohly draky vyrobit, nebo přinést své vlastní. Na obloze bylo opravdu na co koukat. Draci létali v obláčích vysoko, a tak parádně, že bychom potřebovali delší provázky.

Posledním překvapením pro děti byl kouzelník Roman Budil ml., který čaroval a motal zvířátka z balónek. Děti i dospělí si to moc užili. K večeru se nám už sice začalo kazit počasí, ale kdo je připraven, není zaskočen. Pergola byla zaplachtována, a tak jsme přitopili a mohla začít dětská diskotéka a volná zábava s dobrým pitím a jídlem. Myslím, že jsme si všichni první ročník užili a už teď se těšíme na další. Musíme jen doufat, že i příští rok nám vyjde alespoň takové počasí jako letos.

Veronika Krejčíčková



(foto Vlastimil Macháček)

PETICE JANOCH

Občané našich obcí a osad mají možnost se vyjádřit k případnému vybudování hlubinného úložiště radioaktivních odpadů v nedaleké lokalitě Janoch prostřednictvím petice. V současné době s touto oficiální peticí navštěvují jednotlivé domácnosti a obyvatele někteří z temelínských zastupitelů a občanů. Aktuální informace o dění kolem lokality Janoch lze sledovat na webových stránkách obce Temelín.

www.obectemelín.cz
pod dlaždicí (odkazem) Lokalita Janoch

(red)



STALO SE (informace z Obce, říjen - prosinec 2023)

- OZ schválilo firmu Š+H Bohunice s.r.o. (sídlo Temelín) pro obnovu vodní nádrže na p. č. 1472/1 v Sedlci (rybník Dražka) za 1 958 900,18 Kč bez DPH → akce již hotova
- Schválena firma Temstav AB s.r.o. z Týna n. Vlt. pro výstavbu skateparku ve Lhotě p. Hor. za 2 199 610 Kč bez DPH → stavba v průběhu
- Schválena firma Jiří Zima s.r.o. z Těšínova pro opravu povrchu komunikace na Rozovech za 565 013,60 Kč bez DPH → dodavatel odstoupil, akce prozatím zrušena
- Schválena firma Dlaždičství Štípek v.o.s. z Albrechtic n. Vlt. na přeložku zámkové dlažby u DPS Temelín za 852 999,59 Kč bez DPH → akce v průběhu
- Směna pozemků v Litoradlicích mezi M. Koutovou a Obcí Temelín (na pozemcích pí Koutové se nacházela část fotbalového hřiště a přilehlá cesta)
- Směna pozemků v Temelíně mezi J. Netíkem a Obcí Temelín (na pozemcích p. Netíka se nacházela obecní ČOV)
- Schválena firma MA-KO Inspiration s.r.o. na opravu dvou kachlových kamen v hospodě ve Lhotě p. Hor. (výčep a sál) za 298 845,29 Kč s DPH
- Schválena žádost ZŠ Temelín o udělení výjimky nižšího počtu žáků ve třídě
- Proběhl bezpečnostní prořez stromů arboristou za DPS Temelín
- Bezpečnostní prořez aleje při vodňanské silnici v Temelíně
- Výměna plechových vstupních dveří ve spolkovém domě na Kalištích za nové plastové kvůli unikům tepla v zimě
- Vysazení vánoční kavkazské jedle do vsí
- Pro potřeby obecní údržby zakoupen vysavač na listí
- Proběhla výměna suchých stromků v rámci dotačního projektu revitalizace zeleně v Temelíně firmou Green Engineering s.r.o. z Olešné (Ing. Jiří Hájek)
- Předčasná demontáž šplhacího lana z temelínského workout. hřiště z důvodu rozřezání vandalem
- Nakoupeny pивní sety na posezení do každé vsi
- Provizorní odstranění vodou nasáklé izolace z víka ČOV Kočín (nepovolaným vstup zakázán, nebezpečí úrazu), objednány nové poklopy
- Těžba dřeva na palivo pro obecní objekty
- Odklizení kalamitního množství sněhu a jeho následný odvoz firmou Agro Temelín s.r.o.
- Shazování nebezpečného sněhu ze střechy OÚ Temelín krajskými hasiči za asistence místního SDH

Více informací najdete na webových stránkách obce www.obectemelin.cz, kde se nově zveřejňuje i zápis z veřejného zasedání zastupitelstva či přehled probíhajících stavebních akcí.

(luk)

(foto 13x Lukáš Chytka)



Prořez stromů za DPS Temelín

Těžba obecních souší



Arborista s asistenty při prořezu vodňanky v Temelíně



Odklizení



Přeložka



Výsadba vánočních stromů (na snímku Záluží)



Odvoz sněhu - Temelín



sněhu (sběrné místo Temelín)



Nezbytný provizorní zásah ČOV Kočín

Bagr v sedleckém rybníku Dražka



Přeložka zámkové dlažby u DPS Temelín



Výstavba skateparku ve Lhotě



zámkové dlažby u DPS Temelín



Nové dveře spolkového domu Kaliště č. p. 71



Rozřezané šplhací lano na workoutovém hřišti



DOMOVY KLAS VE SVÁTEČNÍ ČAS



(foto 4x Domovy Klas)

Co se dělo u nás v Domovech Klas od posledních letních paprsků až do období adventu? Letošní rok byl celkově pro naše

seniory ve znamení výletů a nejinak tomu bylo i v září, v říjnu a v listopadu. Na konci léta se senioři prošli kolem soutoku Vltavy s Lužnicí, během září navštívili Římov, prošli se kolem Bohunického potoka, jindy zase kolem řeky došli na exkurzi do hněvkovického mlýna, která všechny mile překvapila a příště vyšli ještě na Velký Depot. V říjnu se jeli podívat do Jarošovské keramičky na krásnou exkurzi spolu s výletem po Jindřichově Hradci. Listopadový zájezd byl do blízkého okolí, díky krásnému počasí si účastníci prohlédli Chelčice, Libějovice i Lomec a moc si pochvalovali. Kromě výletů začala také pravidelná jóga s Hankou Vaverkovou (se slevou pro seniory), již velmi oblíbené bowlingové turnaje, dále proběhla návštěva solné jeskyně, návštěva komunitního centra v Týně, několik společných návštěv kina, dušičkové, adventní a vánoční tvoření v Klasu, 6. sportovní hry pro seniory v Temelíně, podzimní sousedské posezení s burčákem a vánoční sousedské posezení s punčem, Svatomartinské posezení nejen pro seniory s gramofonem, výlet do planetária a v listopadu nás 8 seniorů jelo reprezentovat na sportovní hry do Českých Budějovic. Naši senioři jsou velice aktivní a nabídka pod vedením Hanky Hrdinové velmi pestrá. V příštím roce budeme na činnost navazovat v podobném duchu.

V září jsme organizovali pro mladší spoluobčany rockovou zábavu, které se zúčastnilo na 40 návštěvníků. Nutno podotknout, že akce byla připravena pro daleko větší počet.

Pro děti jsme zde i nadále dvakrát týdně s nabídkou volnočasových a klubových aktivit v Klasu – krásné

tematické vyrábění pod vedením Dany Kamenické a chutné vaření a pečení s Vladkou Kadlecovou. V říjnu si s námi mohly děti vyrobit vlastní lampion a vydat se s ním na lampionový průvod. Začátkem roku nás čeká společně se školkou a školou karneval.

V pečovatelské službě dlouhodobě vidíme nárůst služeb. Naše pečovatelky svědomitě plní úkoly a zodpovědně pomáhají seniorům a zdravotně postiženým spoluobčanům v okolí. Pokud vám nebo někomu blízkému dochází síly a potřebuje pomoci, neváhejte se na nás obrátit – telefon na sociální pracovníci: 774 709 113. V odpoledních hodinách v rámci volnějších dní se zaměřujeme také na aktivizaci, a to formou společenských her, různých kvízů a trénování paměti.

S našimi klienty a obyvateli DPS se přijdeme ještě potěšit a zazpívat si společně koledy dne 20. 12. v 17 hodin do prostor DPS.

Přejeme vám co nejpříjemnější závěr roku, krásně prožitě Vánoce a mnoho zdraví a sil v novém roce 2024.

Markéta Kočová, Domovy KLAS



SBOR DOBROVOLNÝCH HASIČŮ TEMELÍN

Výjezd zásahové jednotky SDH Temelín - asistence při odstraňování sněhu ze střechy obecního úřadu, kvůli riziku spadu sněhu na chodník.



(foto Lukáš Chytka)

Autorem textů na této stránce je Lukáš Jerhot.

V sále Temelínské hospody proběhlo divadlo - KLEC BLÁZNŮ, pořádané SDH Temelín a zinscenované Spolkem divadelníků a ochotníků z Blatné. Představení mělo velký úspěch.



(foto Ondřej Klempíř)

Tradiční účast našich členů na vzpomínkovém aktu k uctění památky padlých a připomenutí dne vzniku samostatného Československa. Zároveň proběhl lampiónový průvod a krásně nám zahrála temelínska dechovka.



(foto Ondřej Klempíř)

Obec Temelín pořídila pro zásahovou jednotku SDH Temelín novou motorovou pilu Stihl MS 231. Menší lehčí kousek na prořez stromů a odvětvování při zásazích.



(foto Lukáš Jerhot)

Členové SDH Temelín vyrazili do lesa, aby opatřili zásoby dřeva pro hasičskou zbrojnicu „kovárna“, kde se pořádají např. akce z Oranžového roku.



(foto SDH Temelín)



FOKUS

České Budějovice

**Podporujeme lidi
s duševním onemocněním
na jejich cestě k zotavení**



KOMUNITNÍ TÝM (sociální rehabilitace), tel. 383 136 220

Poskytování sociálního poradenství, psychické a emoční podpory, doprovodů...

Pro starší 12 let individuální psychosociální podpora a provázení nelehkým obdobím, podpora při vzdělávání, rodinného systému a ve vrstevnických vztazích.

Pro dospělé pomoc při hledání a udržení zaměstnání či bydlení, při uplatnění v životě, vyjednávání na úřadech, s lékaři. Odborná zdravotní péče psychiatra.

Služby jsou bezplatné, poskytujeme je ambulantně i v terénu. Působíme na Českobudějovicku, Českokrumlovsku, Kaplicku, Trhosvinensku a Vltavotýnsku.

Ve střediscích v Českých Budějovicích a v Českém Krumlově funguje Program denních aktivit. Můžete se zde naučit či rozvíjet různé dovednosti, získat i sdílet zkušenosti, potkat se s novými lidmi v přívětivém prostředí.

BYDLENÍ K-PAX (chráněné bydlení), tel. 774 496 935

Podpora dospělých starších 18 let, kteří chtějí nabývat nebo upevňovat dovednosti potřebné pro získání a udržení si vlastního a stabilního bydlení. Služba BYDLENÍ K-PAX je zpoplatněna.

Kapacita je 15 lůžek ve dvou objektech v Českých Budějovicích. Podrobné informace, ceník a formuláře k žádosti najdete na našem webu.

FOKUS České Budějovice, z. ú.

Novohradská 1058/71, České Budějovice | Nad Nemocnicí 424, Český Krumlov
383 136 220 | fokus@fokus-cb.cz | www.fokus-cb.cz



fokus.budejovice



fokuscb

Sociální služby FOKUSu České Budějovice spolufinancuje Jihočeský kraj



Jihočeský kraj



Asistence Pomoc a Péče Slunečnice, z. ú.

Naše služby

Terénní sociální
služba osobní
asistence a
základní sociální
poradenství.

Dostupnost služby

Osobní asistence
denně 7:00 - 19:00.
Základní sociální
poradenství denně
8:00 - 15:00.

Místo poskytování

Terénní služba
poskytována dle
potřeb uživatelů,
kteří žijí na území s
dojezdem 20 km od
Dřítěně nebo Týna nad
Vltavou.

Terénní sociální služba osobní asistence je poskytována v přirozeném prostředí uživatelů.

Základní **sociální poradenství** poskytujeme denně od 8:00 do 15:00, mimo uvedenou dobu dle telefonické domluvy.

Další informace najdete na **webových stránkách** nebo se nám ozvěte na níže uvedené kontakty.

Můžete nás podpořit
finančním darem na čísle
účtu: **59 59 59 59 59/0600**

Pozor! Naše organizace
neposkytuje služby
zdravotní péče.

Kontakty:



Bc. Jana Vodičková +420 723 900 285
Bc. Eliška Hájková +420 605 745 601



Dříteň 162,
Dříteň 373 51



papslunecnice@seznam.cz
appslu@seznam.cz



appslunecnice.cz

Vážení občané Týna nad Vltavou a spádových obcí,

v polovině letošního roku došlo v Týně nad Vltavou ke zrušení územního pracoviště finančního úřadu. Finanční správa při tomto rušení slíbila, že v lednu a březnu bude v Týně nad Vltavou poskytovat veřejnosti služby související s podáváním daňových přiznání, na které jste byli zvyklí v minulosti. Tento slib Finanční správa plní a na této adrese budete moci osobně odevzdat daňová přiznání a poradit se ohledně jejich vyplnění:

Nádražní 235, 375 01 Týn nad Vltavou, I. patro, kancelář č. 205

(bývalá budova finančního úřadu).

Kampaň daně z nemovitých věcí,
dny a hodiny poskytování služby:

Den	Čas
04..01.2024	8:00 – 16:00
11.01.2024	8:00 – 16:00
18.01.2024	8:00 – 16:00
25.01.2024	8:00 – 16:00
29.01.2024	8:00 – 16:00

Kampaň daně z příjmů fyzických osob,
dny a hodiny poskytování služby:

Den	Čas
07.03.2024	8:00 – 16:00
14.03.2024	8:00 – 16:00
21.03.2024	8:00 – 16:00
27.03.2024	8:00 – 16:00
28.03.2024	8:00 – 16:00

inzerce 21001/1

Tepelná čerpadla od firmy Kostečka

- spolehlivost a kvalita

Tepelné čerpadlo je ekologický i ekonomický zdroj vytápění a pro jeho instalaci se dnes rozhoduje stále více a více majitelů rodinných domů. Od konce září navíc opět běží příjem žádostí o dotace v programu Nová zelená úsporám na výměnu neekologického zdroje vytápění za tepelné čerpadlo. Zájemci mohou v rámci dotačního programu žádat o podporu na výměnu neekologických kotlů na pevná paliva nižší než 3. třídy, kotlů na topné oleje, elektrokotlů, lokálních topidel využívaných jako hlavní zdroj vytápění a na výměnu plynových kotlů starších 20 let za tepelné čerpadlo. Výše podpory od státu zůstává stejná, tedy 80.000 Kč na vytápění a 100.000 Kč na vytápění plus ohřev teplé užitkové vody. V pro-



gramu Kotlíkové dotace pak lze získat podporu až 180.000 Kč na výměnu starého kotle za tepelné čerpadlo. Nespornou výhodou je, že od schválení dotace máte na realizaci výměny neekologického vytápění za tepelné čerpadlo následně 2 roky, ale již s jistotou pro vás blokovaných financí.

Společnost Kostečka Group vám zdarma připraví návrh tepelného čerpadla, postará se o montáž i následný servis, s žádostí o dotaci svým



zákazníkům vždy pomůže. Prodejem, instalací i servisem se jihočeská firma Kostečka Group zabývá již více než 30 let, její produkty a práce jsou založeny na kvalitě, spolehlivosti a dlouhé životnosti. Technici společ-



ností Kostečka Group jsou odborníci ve svém odvětví a jsou vyškoleni na práci s tepelnými čerpadly, které firma nabízí. Mají bohaté zkušenosti

s instalací, údržbou a opravami. Vlastní skladové zásoby umožňují firmě pružně reagovat na poptávky a požadavky zákazníků, bez dlouhých časových prostojů.

„Japonská tepelná čerpadla od Kostečky jsou založena na kvalitě, spolehlivosti a dlouhé životnosti. To znamená, že naši zákazníci se mohou spolehnout, že jejich topný systém bude spolehlivě fungovat po mnoho let.“

Ing. Milan Kostečka,
majitel firmy.



Kostečka

Rádi Vám připravíme návrh tepelného čerpadla **ZDARMA.**

Pomůžeme s vyřízením **DOTACE.**

Pošlete nám poptávku na:
www.kostecka.net
nebo volejte **606 60 60 60**

STALO SE PŘED SEDMDESÁTI LETY aneb Z OBECNÍ KRONIKY

POČASÍ

V prosinci se držely mrazy kolem mínus 8 °C. Teprve před vánoci 20. 12. napadly 4 cm sněhu, k němuž před novým rokem ještě něco málo připadlo a udržely se menší mrazy. Sucho trvá stále, takže i v č. p. 1, kde bývá vody dostatek, se muselo omezití brání vody sousedy, neboť by tu nebylo bývalo dosti vody pro vlastní hospodářství.

MECHANIZACE

Také v domácnostech se uplatňuje mechanizace. Hospodyně si opatřují mechanické pračky. Buď je zakoupí hotové, nebo si je dají dělati. Opatří si někde potřebný odlitek, někdo jim zhotoví dřevěnou bedničku, jiný ji vyplechuje a sestaví. Když se podaří sehnati k tomu elektrický motorek, je vrcholu mechanizace dosaženo. Zbývá otázka proč také vydání, když přece máme v obecním domě společnou pračku? Snad to působí obtíž s vodou v prádelně, která se tam musí donášeti stejně jako dříví a uhlí, snad mnohá hospodyňka se ostýchá v prádelně vytáhnouti lecakou košili nebo natrhané spodky, či je jí nepohodlné opouštět stavení nebo děti, které by zůstaly bez dohledu. Anebo konečně si doma lecos propere při chvíli při domácí práci. Prádelna se musí předem objednat a ve stanovený den pak využít, i když jí to nějak přišlo nevhod kvůli jinému zaměstnání.

Možná je v obci v běhu již asi 10 praček. Nejsou to však čistí zemědělci, kteří si je pořizují, spíše ti, kteří mají stálý výdělek, a to jako stálí zaměstnanci či dělníci, kteří při tom obdělávají svůj kousek políčka.

NEDOSTATEK VODY

A ještě jedna pozoruhodnost letošního roku. Veliké sucho nutí lidi opatřovat si vodu. Tak hned pekař Hovorka. Dokud bylo dosti vody, přivezl ji z leckterého baráku, či konečně z mlékárenské studny v parku. Když však nouze byla větší a do parku přicházelo pro vodu více lidí, už kdy se tu voda vybrala do dna – až se zkalila. Obhlížel se tedy pekař poblíž stavení. Pozval také proutkaře hajného Vališe z Rozov a zkoušel i sám s vrbovým proutkem. Proutek jevil nepokoj poblíže Petříků zahradě. I rokoval o studni se sousedem Vrbou (Košťálem), ale ten nejevil příchylnost ku společnému podnikání a tak zjistil zdroj vody na druhé straně v koutě zahrad Vrzákovy a Rossmüllerovy, kde se pustil do práce. Již po 3 m hloubky počínala rozrušená skála, která do hloubky tvrdla a v pěti a půl metrech se ukazovala voda. Kopali až do hloubky 7 metrů, kdy dostali vody ještě více.

ZMĚNA OBYVATELSTVA

V roce 1953 zemřelo 9 obyvatel, 4 muži a 5 žen. Narodilo se 7 dětí, 2 hoši a 5 děvčat. Konaly se čtyři svatby, dvě mezi domácími a do č. p. 23 se přivdala nevěsta a odtud se vdala též dcera na Šumavu.

ŠKOLA A ŠKOLKA

V roce 1953/54 bylo ve škole 81 žáků, z toho nových 20. Do střední školy odešlo v roce 1953 16 žáků. V učitelském sboru nastala změna odchodem Marie Našincové do Týna, na její místo nastoupila z Týnské školy Růžena Kovaříková. Materskou školu navštěvovalo přes 20 dětí. Nastala změna umístění z budovy národní školy do č. p. 3.

ODĚV

Letošního roku způsobila poměrně tuhá zima zajímavé změny v ženském oblečení. Kalhoty jsou na rázném postupu. Skoro všechny ženy oblékly trikotinové kalhoty nebo-li tepláky, některým vyčuhovaly nesměle jen z pod sukni, jiné je nosily i bez sukni a dokonce se některé objevily v dámských soukenných kalhotách. Zatím ovšem v těchto se objevily jen některé, hlavně městského původu, aneb žabky jezdící do školy či do zaměstnání v městě.

VZNIK A PÁD JZD V TEMELÍNĚ

Na schůzi 27. března 1953 za účasti zemědělského referenta ONV Vošahlíka byli vyzváni zemědělci ke vstupu do Jednotného zemědělského družstva. Přihlásilo se jich však a podepsalo přihlášky jenom 11 zájemců. Hlásili se menší zemědělci, vlastně jejich manželky, neboť manželé pracovali porůznu hlavně u staveb. Jedna z nich však se hned následujícího dne odhlásila, takže jich bylo jen 10. Zbývajících deset členů se chopilo hned práce. Dne 30. března provedeno ustavení družstva a zvolen předsedou Hrabě Václav a místopředsedkyní Dvořáková Zuzana. Byl učiněn pokus o rozšíření členské základny. Místní rozhlas doporučoval společnou práci a pro celý týden jezdila do obce večer auta z Týna i Č. Budějovic a prováděna agitace dům od domu, ale veškerá námaha zůstala marnou.

Již na podzim se proslýchalo, že družstvo se bude likvidovati a skutečně 5. prosince 1953 bylo k tomuto přistoupeno. Zhodnotíme-li hospodářské výsledky družstva, musíme říci, že byly přímo skvělé, když se vyplácelo 6,68 Kč/hod., kdežto normální hodinová mzda zemědělská jest 2,50 Kč/hod. Jest tedy s podivením, že při tomto výsledku přikročilo družstvo k likvidaci. Zde je podáno vysvětlení. Hned na počátku, při přebírání brambor se ztratilo sedm metrů brambor, což bylo vyšetřováno orgány veřejné bezpečnosti a přirozeně nijak neposílilo družstevního ducha a vzájemnou důvěru. Členové si stěžovali, že vedení se neradilo se členy, ale jen poroučelo. Naproti tomu předseda družstva tvrdí, že hned z počátku nastaly potíže, některé členky nenastoupily ku společné práci a každý hleděl sklízet jen své a na družstevní se neohlížel. Když pak se začala sklízeti úroda, chtěli členové veškerou úrodu mezi sebe dělit bez ohledu na závazky, které mělo družstvo za koupením osiva a sádky i za práci traktorů. Jisto je, že v družstvu nepanoval pravý družstevní duch spolupráce jak o tom svědčili různé zvěsti, které o tom bylo během roku slyšeti. Zemědělci stojící mimo okruh družstva vytýkali, že si družstvo vybralo nejlepší a vyhnojené i oseté pozemky. Mužští členové nejzpůsobilejší ku těžším zemědělským pracem chodili do zaměstnání jinam a v družstvu pracovaly vlastně jenom ženy a přestárlí členové.

A tak tedy skončil v Temelíně tento pokus o družstevní zemědělské hospodaření.



IV. pamětní kniha obce Temelína 1953 - 1956, (roh), foto archiv autora



(foto 2x Veronika Krejčíčková)



Rok se s rokem sešel a už to byl 11. ročník traktoriády, který se u nás konal. Nejen pro účastníky, ale i návštěvníky traktoriády měli pořadatelé připravené tradiční památeční plaketky. Počasí bylo krásné, a i letos jsme mohli sledovat slalom, který bylo třeba zvládnout v co nejkratším možném

čase. Tentokrát bylo zapotřebí pomoci na závodní dráze jednomu závodníkovi, kterému se podařilo zakvaltovat traktor. Vše dobře dopadlo a mohlo se dále závodit. Ty nejlepší z nejlepších můžete vidět na stupních vítězů. Návštěvníci dále mohli vidět v akci traktor s balíkovačem na hranaté



balíky, historické stroje, automobily i pily. Po celou dobu konání traktoriády byla k vidění práce Jana Ambrože, který se věnuje vyřezávání motorovou pilou a je i členem Husqvarna teamu Česko.
TRAKTORŮM ZDAR!

Veronika Krejčíčková

Lhotecký Silvestr Hospoda Pod hrází
s country muzikou
 Kdy: 😊 31.12.2023
 Kde: ve Lhotě pod Horami
 Od: 19:00 hodin
 - malé občerstvení
 plus přípitek v ceně
 - možné ochutnávky
 vašich dobrot 😊
 Vstupné 200,- Kč
 Nutná rezervace do 27.12.2023 tel.: 792 779 981

LITORADLICKÝ ADVENT

Letos se konal první ročník „Litoradlického adventu“. Celá akce začala zasazením vánočního stroměčku, který jsme společnými sousedskými silami zasadili. Nemohl chybět ani křest šampaňským, ať nám krásně roste a dělá parádu. Slovo dalo slovo... a myšlenka, že vytvoříme betlém, který vybudujeme na pódiu „Pod lipami“ byla na světě. Nápadů, z čeho vytvořit náš litoradlický betlém bylo více, ale času málo. Jak to dopadlo, můžete posoudit sami. Doufáme, že se „Litoradlický advent“ stane naší tradicí.

Ráda bych poděkovala všem, kteří se podíleli na „Litoradlickém adventu“ a také naší místní kapele, která tomu dodala tu správnou atmosféru Vánoc. Další poděkování patří obci Temelín za podporu, dodání živého vánočního stroměčku a zakoupení osvětlení na náš betlém.

Za SDH Litoradlice a obyvatele naší vsí, kteří se podíleli na našich akcích, přeji klidné prožití vánočních svátků a do nového roku pevné zdraví. Na viděnou v příštím roce v naší vsi Litoradlice.

Veronika Krejčíčková

(foto Jan Hejpetr)



HASIČI Z TEMELÍNA POŘADAJÍ
24. ROČNÍK

RIO DE JANEIRO
TEMELÍNSKÝ
2024
RIO DE JANEIRO

10. 2.
MÁSO PUST

SRAZ MASEK V 8.00 HOD. V HOŠPODĚ
NA VEČERNÍ ZABAVU MAJÍ MASKY VSTUP ZDARMA!

VESELICI ZAHÁJÍ PAN STAROSTA ZAPŮJČENÍM KLÍČE OD OBCE V 9.15 PŘED OBECNÍM ÚŘADEM

OD 20.00 VEČER POKRAČUJE NA SÁLE HOŠPODY REJ V MASKÁCH (VSTUPNÉ 100,- Kč)

HUDEBNÍ PRODUKCI ZAJIŠTUJE OSVĚDČENÁ KAPELA 100-KA.

CIMRMANOVA STOPA

ODHALENÍ PAMĚTNÍ DESKY proběhlo za hojné účasti a sběhu lidu v pátek 22. září 2023 u temelínské hasičárny. Hlavní řeči se ujal hudebník a redaktor pan Lukáš Chytka a přednesl vpravdě poučný text z pera šéfredaktora, muzikanta, badatele a patriota pana Ondřeje Klempíře. Ten je také autorem povedené desky k připomínce největšího českého myslitele Járy Cimrmana.

V této době, která stále přeje křiklounům, kverulantům a všekritikům, jest velké doporučení si klidné časy, nedávno minulé, připomenouti. Celý text lze také objevit v databázi stop Járy Cimrmana na stránkách:

<https://cimrman.sk/index.php?idnumber=329> (roh)



(foto Roman Horák)

TEMELÍNSKÉ KACHNY a KACHNIČKY - DRBY z VESNIČKY

POMOHOU NÁM ČESKÉ DRÁHY?

Ať se nám to líbí nebo ne, hospoda či restaurace by měla patřit mezi základní prvky občanské vybavenosti každé vesnice. Místo, kde se odpradávná scházejí a potkávají lidé, navazují se důležité kontakty a diskutují různá témata. Konzumují se studené a teplé nápoje v podobě piva a turecké kávy, ke kterým si můžete dát slané brambůrky a utopence, případně tlačenkou s octem a cibulí. Ale to už záleží na konkrétní nabídce. Pokud si to shrneme, nabízí se otázka: Která z našich obcí se může aktivní hospodou s dlouholetým nepřetržitým provozem pochlubit?

Ano, byl tady covid, lidé se odnaučili chodit kamkoliv. Nesmíme opomenout také aktuální ceny energií, vytápění, nezáměr o provozování takových zařízení na vsi, vztahy mezi majiteli a nájemci, apod. Přechodným řešením a útlukem

se stávají hasičské zbrojnice a klubovny. Protože nic jiného v záloze prostě není. Žádné další zařízení tohoto typu.

V Temelíně ale bylo. Vzpomínáte na starou nádražní budovu a její napůl ilegální a legendami opředenou „nádražku“, jejíž provoz definitivně ukončila až demolice v druhé polovině 90. let?

Ne, v plánu není nákladně stavět další budovy, o jejichž další využití se budou za pár let naši zastupitelé horečně přít. Řešení je jednoduché a navíc originální. Jak jste možná mnozí zaznamenali, České dráhy rozprodávají část svého vozového parku. A odtud byl už jen krůček k tomu, aby se začalo zcela vážně uvažovat o pořízení vyřazeného motorového vozu s označením M 152 (řada 810), přezdívaného „orchestron“ (pro obec Temelín). Vůz je v základu vybavený topením, osvětlením, záchodem a lavicemi, a po drobných úpravách se umístí tam, kde bude nejjednodušší jeho připojení k inženýrským sítím. Bývalý dopravní prostředek se tak stane stylovou a originální hospodou, která bude navíc takovým pomníčkem a nostalgic-

kou vzpomínkou na osobní přepravu po tzv. Vltavotýnce. V případě nedostatečné kapacity pak stačí přikoupit a připojit vhodný přípojný vůz (zde se nabízí řada Btax 780).

Tak, jako každá z našich obcí dostala svůj nový živý vánoční stromek, počítá se do každé vsi také s vyřazeným motorovým vozem či vagonem. Typ a druh se bude řešit postupně a individuálně v závislosti na podmínkách v místě odstavení a aktuální nabídce Českých drah.

Obsluha v tomto zařízení bude samozřejmě používat vybranou železničářskou uniformu a při placení vám lístek ochotně štípně. Někteří stálí návštěvníci budou moci využít konzumaci a následnou platbu v režimu „režijní jízdné“, počítá se i se zavedením místenek. I zde bude možno potížit vyloučit z přepravy a v případě potřeby vyhlásit výluky. Tentokrát ovšem už bez náhradní autobusové přepravy. (red)

Redakce TH přeje všem svým čtenářům klidnou zimu, štedrou vánoční nadílku, úžasný nový rok a splnění všech pozitivních přání.

V lednu roku 1954 na dotaz Jednoty Vodňany o možnosti výstavby velké (viz. **tajenka**) v Temelíně se doporučuje místo u všemyslické silnice za dráhou, kde je možnost přípojky železniční i elektrické od továrny na dehtoasfalt, voda v nevelké hloubce a silnice z Temelína na všechny strany.

Zdroj: Temelínská kronika, zápis 01/1954

NÁPOVĚDA ADELAIDE KALIT LADISLAV PEKAS STOP	JEDNOTKA SÍLY VĚTRU	DOMÁČKY OLGA	STARÁ ŠVĚD. OBJEM. MÍRA	VAL	HROZŇNÝ BOVITY VELKÝ HAD Z JIŽNÍ AMERIKY		SVĚTOVÝ POHÁR	MALÝ LEON	ZAHRNOUT	ASI		SETKÁNÍ	LIDOVÉ HLASOVÁNÍ	ROZDĚLITI NA DVĚ ČÁSTI
BALKÁNSKÁ ZEMĚ						PROJEV PLÁČE					ZKRATKA REZERVACE			
ZAHRADNÍ STAVBA						ANGLICKÝ HRÁČ PROVÁDĚT SOUČIN ČÍSEL					STROP (NÁREČNÉ) PŘEDLOŽKA S 2 PÁDEM			
ASUEC							ODBOROVÝ SVAZ MPZ LIBANONU			PROJEZOVÁNÍ VĚTVI				
	VÝPLŇ	Tajenka KDOSI								UTKÁNÉ DVOJIC ŠNEČÍ DOMEK				
OSOBNÍ ZÁJEMO			BEZ DÍVÁNÍ HLESNUTÍ								VZOREC OXIDU TITANU POULIČNÍ ELEKTR. DRÁHA			
SPORTOVNÉ DISCIPLINA				VÁHAVÝ SOUHLAS HLUBOKÝ ŽENSKÝ HLAS			NĚM. STUČENÝ ADELA DOMÁČKY					SPZ SEMILY DOMÁČKY ALENA		
SLOŽENÍ								ŘIDIČI KAMIONŮ ZKRATKA EVROPSKÉ UNIE						
PLANETKA									UKRÝVAT					
NÁVŠTĚVNÍK					POHÁDKOVÁ BYTOST				ITAL. HOUSLAŘSKÝ ROD V CERMONĚ					

TEMELÍNSKÝ HLASÍČ

Periodický tisk územního samosprávného celku - obec Temelín.
Číslo 21, ročník 2023, 20 stran A4, vychází 22. 12. 2023.
Šéfredaktor: Ondřej Klempíř (ook)
Redakční rada (red): Lukáš Chytka (luk), Roman Horák (roh)
Vydavatel: Obecní úřad Temelín, Temelín 104, 373 01 Temelín
IČ 00245534, DIČ CZ00245534, telefon +420 385 734 311

Registrační číslo: MK ČR E 23547

Vychází několikrát ročně, nyní v nákladu 480 kusů.

Příští číslo vyjde: 15. 3. 2024

Uzávěrka příštího čísla: 7. 3. 2024

Inzerce: R. Horák, temelinskyhlasic@gmail.com

Tisk a sazba: Nová Forma, s.r.o., Česká 20, 370 01 České Budějovice

Právo na tiskové chyby vyhrazeno! NEPRODEJNÉ